

Extract of Médiathèque Jacques BAUMEL

<https://www.mediathèque-rueilmalmaison.fr/Alinea32-Romans-traduits>

Alinéa32. Romans traduits

- Les collections - Bibliographies - Littératures & Langues - Alinéa, les nouveautés -

Publication date: mercredi 17 novembre 2010

Description:

Les dernières acquisitions de romans traduits (Février 2012)

Copyright © Médiathèque Jacques BAUMEL - Tous droits réservés

Aravind ADIGA (Inde)

Les Ombres de Kittur

Buchet Chastel

▶ R ADI

Quatorze histoires racontent la douleur, la révolte et la fatalité de la vie à Kittur, ville imaginaire de la côte du Karnataka, entre Goa et Calicut. Elles évoquent les castes supérieures et inférieures, les religions multiples, les immigrés Tamoul, les enfants des rues, les rishawallahs, les fonctionnaires corrompus, à travers les vies de Ziauddin, Ramakrishna Xerox, Shankara, Abbasi, etc.

Tariq ALI (Grande-Bretagne, Pakistan)

LE QUINTET DE L'ISLAM

5. La Nuit du papillon d'or

Sabine Wespieser

▶ R ALI Q5

Dara, écrivain installé à Londres, reçoit un appel de Platon, son ami de jeunesse avec qui il militait dans les années 1960 à Lahore. Devenu un peintre célèbre et controversé, il lui demande d'écrire sa biographie. N'ayant d'autre choix que de s'exécuter, Dara part sur les traces du passé. Les amis d'alors se sont dispersés à travers le monde, empruntant des voies fort divergentes.

José María ARGUEDAS (Pérou)

El Sexto

Métailié

▶ R ARG

Le jeune Gabriel est incarcéré au pénitencier El Sexto, à Lima, dans le cadre de la répression des mouvements étudiants. Il y découvre les hiérarchies de la prison, les différentes organisations politiques, la violence, le trafic de drogue et la prostitution. L'auteur, emprisonné en 1938 pour son engagement politique, s'inspire de son vécu dans ce classique de la littérature latino-américaine.

Paul AUSTER (Etats-Unis)

Sunset Park

Actes Sud (*Lettres anglo-américaines*)

▶ R AUS

Ce roman explore les capacités de dévastation des traumatismes enfouis lorsque ces derniers viennent, de surcroît, à se trouver relayés par la cruelle évolution des sociétés matérialistes contemporaines.

Julian BARNES (Grande-Bretagne)

Pulsations

Mercure de France (*Bibliothèque étrangère*)

▶ R BAR

Dans une première partie du recueil, ces nouvelles mettent en scène la classe moyenne anglaise. Puis, cinq récits imbriqués entre eux par la narration évoquent chacun des cinq sens.

Felipe BECERRA CALDERON (Chili)

Chiens Féroces

Anne Carrière

▶ R BEC

Chili, 1980. Dans la réserve de Huara, les journées passent et se ressemblent. C'est là que Carlos, lieutenant de

police, a été affecté. Il trompe son ennui en consignnant ses journées par écrit et livre ses pensées et ses inquiétudes sur l'état mental de sa femme. Car à la différence de son mari, Rocio voit et entend ce qui se passe, ressent la douleur, celle du peuple et la sienne. Premier roman.

Steve BERRY (Etats-Unis)

Le Complot Romanov

Le Cherche midi

► R BER

Moscou. Miles Lord, avocat américain et spécialiste de l'histoire russe, découvre un texte manuscrit remettant en cause toutes ses certitudes concernant l'histoire "officielle" de la mort des Romanov. Lorsque Miles devient la cible d'une chasse à l'homme, il n'aura d'autre choix pour sauver sa peau que d'élucider les énigmes entourant la mort de la famille impériale.

Maxim BILLER (Allemagne)

L'Amour aujourd'hui

Olivier

► R BIL

Ces 27 nouvelles sont autant de variations sur le thème de l'amour ou de l'impossibilité à être heureux à deux.

Buddhadeva BOSE (Inde)

La Fille de nos rêves

Presses de la cité

► R BOS

Bloqués dans une petite gare en pleine nuit de décembre à la suite du déraillement d'un train de marchandises, un entrepreneur, un haut fonctionnaire, un médecin et un écrivain font connaissance, sympathisent et de fil en aiguille décident de passer le temps en racontant à tour de rôle leur plus belle histoire d'amour.

John BURNSIDE (Grande-Bretagne)

Scintillation

Métailié (*Bibliothèque écossaise*)

► R BUR

Léonard et ses amis vivent à Intraville dans un paysage dominé par une usine chimique abandonnée. Près d'elle, chaque année, des écoliers disparaissent. Les autorités les considèrent comme des fugueurs. Léonard est plein d'espoir et de passion et pense que c'est son unique chance de survie. Prix Lire & Virgin Megastore 2011.

Eleanor CATTON (Nouvelle-Zélande)

La Répétition

Denoël (& *d'ailleurs*)

► R CAT

Dans un lycée de jeunes filles, un professeur de musique est renvoyé pour avoir eu une liaison avec une de ses élèves. Victoria, la présumée victime, Isolde, sa soeur, Julia et Bridget se confient tour à tour chez leur professeur de saxophone. Premier roman.

Cocktail Sugar et autres nouvelles de Corée

Zulma

► R COC

Ces nouvelles écrites par huit femmes de lettres coréennes racontent des histoires de couples, d'amour et de

famille, brossant le portrait d'une société en pleine mutation et en plein bouleversement, des dernières années de la dictature à nos jours.

Paulo COELHO (Brésil)

Aleph

Flammarion

► R COE

Paulo traverse une crise existentielle et spirituelle qui le pousse à tout abandonner et à quitter son village pour voyager à travers l'Asie à bord du Transsibérien. En Russie, il rencontre Hilal, une jeune Turque de 21 ans. S'ouvre alors une fenêtre sur leurs âmes et sur les portes de l'Aleph, là où convergent le temps et l'espace...

Stephen COONTS et William H. KEITH (Etats-unis)

Opération tsunami

City

► R COO

Desk Tree est une unité ultra-secrète de la NSA formée par trois agents de haut vol qui interviennent sur des dossiers sensibles et notamment sur le dossier Deep Black. Au cours de l'opération, l'unité est appelée à se rendre aux îles Canaries pour déjouer un complot terroriste.

Douglas COUPLAND (Canada)

Joueur_1

Au Diable Vauvert

► R COU

Tandis qu'approche un cataclysme mondial, cinq personnes sont réunies dans le bar d'un aéroport : Karen, mère célibataire ; Rick, barman fauché ; Luke, pasteur en cavale ; Rachel, autiste ; et Joueur_1, une voix mystérieuse.

Don DELILLO (Etats-Unis)

Great Jones Street

Actes Sud (*Lettres anglo-américaines*)

► R DEL

Dans l'univers de la pop culture, marquée par l'association de la décadence urbaine, de l'art et de la loi du marché, la rock-star Bucky Wunderlick laisse tomber son groupe au milieu d'une tournée.

Emma DONOGHUE (Canada)

Room

Stock (*La Cosmopolite*)

► R DON

Un petit garçon, Jack, est très attaché à sa mère avec qui il habite dans une pièce unique depuis sa naissance. A presque 5 ans, il commence à se poser des questions sur le monde qui l'entoure et les visites étranges du Grand Méchant Nick. La mère de Jack réalise qu'elle ne pourra pas continuer longtemps à entretenir l'illusion d'une vie ordinaire, et tente de le faire s'échapper de sa captivité.

Glen DUNCAN (Grande-Bretagne)

Moi, Lucifer

Denoël (*Lunes d'encre*)

► R DUN

Un autoportrait de Lucifer, le diable, présenté sous forme de confession intime et sur un ton humoristique.



Thu Huong DUONG (Vietnam)

Au-delà des illusions

Picquier (*Picquier poche*)

▶ R DUO

Publié en 1985 et livre de chevet de toute une génération de Vietnamiens, « Au-delà des illusions » narre la vie sentimentale de Phuong Linh. Ses élans passionnés, sa soif d'idéal sont une source de désordres, de joies violentes et aussi de désenchantements. Face à la lâcheté de ses amants, refusant accommodements et compromis, elle oppose, pour se donner entièrement, la pureté de son amour.

Thu Huong DUONG (Vietnam)

Sanctuaire du coeur

Sabine Wespieser

▶ R DUO

Le prologue s'ouvre sur la fugue incompréhensible de Tahn, un adolescent de 15 ans. Après une ellipse de treize ans, le lecteur retrouve un gigolo, entretenu par une riche femme d'affaires. Pour comprendre comment il en est arrivé là, Duong Thu Huong replonge dans l'enfance et l'adolescence de Than.

Maria ERNESTAM (Suède)

Les Oreilles de Buster

Gaïa

▶ R ERN

Eva, 56 ans, passionnée de rosiers, entame un journal intime dans lequel elle raconte son quotidien mais aussi son enfance dans les années 1950 et 1960, auprès d'une mère, tyrannique, qui ne l'aimait pas.

Dan FANTE (Etats-Unis)

Rien dans les poches

13e note

▶ R FAN

Bruno Dante abandonne précipitamment une cure de désintoxication à l'hôpital pour rejoindre son père mourant en Californie. Sur les lieux de son enfance, il est pris d'un mal de vivre insondable mais parvient cependant à cesser de boire et à se mettre à l'écriture.

Roopa FAROOKI (Grande-Bretagne)

Le Choix de Goldie

Gaïa

▶ R FAR

Shona et Parvez tombent amoureux au premier regard. Les deux amants fuient le Pakistan pour démarrer une nouvelle vie à Londres. Mais rapidement, Shona est rattrapée par son passé. Premier roman.

Jim FERGUS (Etats-Unis)

Espaces sauvages : voyage à travers les Etats-Unis avec un chien et un fusil

Le Cherche Midi (*Documents*)

▶ R FER

Jim Fergus raconte 5 mois passés à suivre et à fréquenter des chasseurs à travers les Etats-Unis. Il évoque le monde de la chasse, son quotidien, son éthique, ses traditions et ses rituels. Il offre en particulier des portraits de tous ceux unis par un même amour fervent des espaces sauvages : les chasseurs, les activistes anti-chasse, les scientifiques et les propriétaires terriens.

Carlos FUENTES (Mexique)

Anniversaire

Gallimard (*Du monde entier*)

► R FUE

Afin de fêter les dix ans de leur fille Georgie, Emily demande à son mari George de rentrer plus tôt de son atelier d'architecte. Avant que celui-ci n'arrive à la maison, un narrateur relate la relation étrange qu'entretiennent un enfant et sa nourrice, Nuncia, avec qui il se trouve enfermé dans un labyrinthe.

Diana GABALDON (Etats-Unis)

LE CERCLE DE PIERRE

9. L'Echo des coeurs lointains

9.2 Les Fils de la liberté

Presses de la Cité

► R GAB C9.2

S'inspirant des Indiens, les Américains harcèlent l'ennemi. Jamie, devenu tireur d'élite, reconnaît son fils naturel, William, et affronte son cousin, le brigadier Fraser, qui sera mortellement blessé. Le général Burgoyne exige alors que Jamie ramène sa dépouille en